



Ordinanza del DEFR concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori (OERic-SSS)

dell'11 settembre 2017

*Il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR),
visto l'articolo 29 capoverso 3 della legge federale del 13 dicembre 2002¹
sulla formazione professionale (LFPr);
visto l'articolo 46 capoverso 2 LFPr in combinato disposto con l'articolo 41
dell'ordinanza del 19 novembre 2003² sulla formazione professionale (OFPr),
ordina:*

Sezione 1: Cicli di formazione

Art. 1 Obiettivi di formazione

¹ I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori trasmettono agli studenti le competenze che li abilitano ad assumere in modo autonomo responsabilità tecniche e gestionali nel proprio campo.

² Sono orientati alla pratica e sviluppano soprattutto la capacità di ragionare in modo metodico e interdisciplinare, di analizzare i compiti relativi alla professione e di mettere in pratica le conoscenze acquisite.

³ Ampliano e approfondiscono le competenze di cultura generale.

Art. 2 Basi

¹ I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori si basano sui programmi quadro d'insegnamento di cui alla sezione 3.

² Presuppongono di regola il possesso di un attestato federale di capacità.

RS 412.101.61

¹ RS 412.10

² RS 412.101

Art. 3 Forme d'insegnamento e durata della formazione

¹ L'insegnamento può essere offerto sotto forma di cicli di formazione da frequentare a tempo pieno o parallelamente all'esercizio di un'attività professionale.

² Per i cicli di formazione fanno stato le seguenti ore di studio minime ai sensi dell'articolo 42 capoverso 1 OFPr:

- a. per i cicli di formazione basati su un attestato federale di capacità pertinente: 3600 ore di studio, di cui almeno 2880 sono svolte al di fuori delle componenti formative pratiche;
- b. per i cicli di formazione basati su un altro titolo del livello secondario II: 5400 ore di studio, di cui almeno 3600 sono svolte al di fuori delle componenti formative pratiche.

³ Le componenti formative pratiche comprendono periodi di pratica o attività professionali nel settore in questione svolte in parallelo alla formazione. Un'attività professionale nel settore in questione svolta in parallelo alla formazione è considerata tale se il tasso di occupazione è almeno del 50 per cento.

Art. 4 Lingue d'insegnamento

Le lingue d'insegnamento sono le lingue nazionali e l'inglese.

Art. 5 Procedure di qualificazione finali

¹ Le procedure di qualificazione finali consistono almeno di:

- a. un lavoro di diploma o di progetto orientato alla pratica; e
- b. esami orali o scritti.

² I programmi quadro d'insegnamento fissano ulteriori esigenze per le procedure di qualificazione finali.

³ Alle procedure di qualificazione finali partecipano periti provenienti dal mondo della pratica professionale. I periti possono essere designati dalle organizzazioni del mondo del lavoro.

Art. 6 Diploma e titolo

Nel diploma sono riportati il ciclo di formazione e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SSS», conformemente all'allegato 1.

Sezione 2: Studi postdiploma

Art. 7

¹ Gli studi postdiploma sono orientati alla pratica e consentono agli studenti di approfondire le loro conoscenze in un campo specifico, di acquisire conoscenze

nuove applicabili in un altro campo d'attività o di impraticarsi nell'impiego di nuove tecnologie e metodi.

² L'ammissione a uno studio postdiploma presuppone il possesso di un titolo di studio di livello terziario.

³ Gli studi postdiploma comprendono almeno 900 ore di studio.

⁴ Gli studi postdiploma possono basarsi su programmi quadro d'insegnamento.

⁵ Nel diploma è riportato lo studio postdiploma e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SPD SSS».

⁶ Gli studi postdiploma che si basano su un programma quadro d'insegnamento sono riportati nell'allegato 2 insieme al corrispondente titolo protetto.

Sezione 3: Programmi quadro d'insegnamento

Art. 8 Emanazione e approvazione

¹ Le organizzazioni del mondo del lavoro sviluppano ed emanano i programmi quadro d'insegnamento in collaborazione con gli operatori della formazione. Insieme costituiscono gli organi responsabili dei programmi quadro.

² La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) approva i programmi quadro d'insegnamento su proposta della Commissione federale per le scuole specializzate superiori (CFSSS).

³ I programmi quadro d'insegnamento vigenti sono riportati negli allegati 1 e 2 con indicazione della data di approvazione.

⁴ La SEFRI aggiorna gli allegati in base alle sue decisioni di approvazione.

Art. 9 Rinnovo dell'approvazione

L'approvazione dei piani quadro d'insegnamento decade se l'ente responsabile non ne richiede il rinnovo al SEFRI entro sette anni dall'approvazione.

Art. 10 Contenuto

¹ I programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. la denominazione del relativo ciclo di formazione o studio postdiploma, il titolo da proteggere e la sua denominazione inglese;
- b. il profilo professionale e le competenze da acquisire;
- c. le forme d'insegnamento con le ore di studio e la loro ripartizione;
- d. il coordinamento tra componenti formative scolastiche e pratiche;
- e. i contenuti e requisiti della procedura di qualificazione;
- f. le competenze da acquisire nell'ambito delle componenti formative pratiche;

- g. le competenze di cultura generale, in particolare nei settori società, ambiente ed economia.

² Ai fini dell'ammissione ai cicli di formazione, i programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. gli attestati di capacità o gli altri titoli di livello secondario II richiesti;
- b. se oltre a un attestato di capacità o a un altro titolo di livello secondario II è richiesta esperienza professionale o un esame attitudinale.

³ Possono definire i criteri per la convalida degli apprendimenti acquisiti.

⁴ Tengono conto degli standard validi a livello internazionale per l'esercizio della professione.

Art. 11 Condizioni per l'approvazione

La SEFRI approva un programma quadro d'insegnamento se:

- a. rispetta le disposizioni della presente ordinanza;
- b. risponde a un bisogno comprovato;
- c. non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- d. poggia su basi valide per tutta la Svizzera;
- e. i contenuti del programma quadro d'insegnamento si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- f. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- g. l'ente responsabile consulta i Cantoni e le altre cerchie interessate e allega alla domanda di approvazione i risultati della consultazione.

Sezione 4: Operatori della formazione

Art. 12 Direzione, strutture, mezzi didattici e ausiliari

¹ La direzione dei cicli di formazione e degli studi postdiploma dispone delle qualifiche professionali e di conduzione necessarie.

² Le strutture e i mezzi didattici e ausiliari per l'insegnamento devono rispondere ai requisiti qualitativi per un insegnamento professionalmente e pedagogicamente di alto livello.

Art. 13 Docenti

¹ I docenti:

- a. possiedono un diploma universitario, un titolo della formazione professionale superiore o una qualifica equivalente nelle proprie materie d'insegnamento; e
- b. hanno svolto una formazione pedagogico-professionale e didattica:
 1. di 1800 ore di studio se operano a titolo principale,
 2. di 300 ore di studio se operano a titolo accessorio.

² Se in un settore non esiste un titolo di studio come previsto al capoverso 1 lettera a, l'operatore della formazione può incaricare di questo specifico insegnamento persone che dispongono delle conoscenze e dell'esperienza pratica necessarie.

³ È considerata attività d'insegnamento a titolo accessorio un'attività di formazione ai sensi dell'articolo 47 capoversi 1 e 2 OFPr.

⁴ Chi svolge in media meno di quattro ore settimanali d'insegnamento non soggiace alle disposizioni di cui al capoverso 1 lettera b.

⁵ La SEFRI emana programmi quadro d'insegnamento per la qualificazione dei docenti. A tale scopo si basa sugli articoli 48 e 49 capoverso 1 OFPr.

Art. 14 Piano di formazione, disciplinamento della procedura di qualificazione finale e regolamento degli studi

¹ L'operatore della formazione elabora un piano di formazione, disciplina in dettaglio la procedura di qualificazione finale ed emana un regolamento degli studi basandosi sulle disposizioni della presente ordinanza e sul programma quadro d'insegnamento corrispondente.

² Il regolamento degli studi disciplina in particolare la procedura di ammissione, la struttura del ciclo di formazione, la promozione e i rimedi giuridici.

Art. 15 Periodi di pratica e attività professionale nel settore specifico

¹ Nei cicli di formazione con periodi di pratica, gli operatori della formazione sono responsabili di scegliere le aziende per lo svolgimento della pratica.

² I periodi di pratica sono seguiti da specialisti e sono sottoposti alla vigilanza degli operatori della formazione.

³ Gli operatori della formazione verificano in modo adeguato che attraverso i periodi di pratica e l'attività professionale effettuata nel settore specifico vengano acquisite le competenze definite nel programma quadro d'insegnamento.

Sezione 5: Riconoscimento di cicli di formazione e studi postdiploma

Art. 16 Domanda di riconoscimento di cicli di formazione

¹ Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere un ciclo di formazione devono farne domanda. Nella domanda sono indicati:

- a. il programma quadro d'insegnamento su cui si basa il ciclo di formazione;
- b. il finanziamento;
- c. l'organizzazione e le forme d'insegnamento;
- d. le strutture, il materiale e i sussidi didattici;
- e. le qualifiche dei docenti e dei membri della direzione dell'operatore della formazione;
- f. il piano di formazione, la procedura dettagliata di qualificazione finale e il regolamento degli studi;
- g. il sistema di garanzia e sviluppo della qualità;
- h. l'impostazione grafica dei diplomi.

² La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette alla SEFRI insieme alla domanda.

Art. 17 Domanda di riconoscimento di studi postdiploma

¹ Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere uno studio postdiploma basato su un programma quadro d'insegnamento devono presentare una domanda conformemente all'articolo 16.

² Se lo studio postdiploma non si basa su un programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione presenta una domanda che informi sui punti di cui all'articolo 16 capoverso 1 lettere b–h. Occorre inoltre dimostrare che:

- a. lo studio postdiploma risponde a un bisogno comprovato;
- b. lo studio postdiploma non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- c. i contenuti del piano di formazione si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- d. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- e. l'operatore della formazione offre nella sede prevista un ciclo di formazione riconosciuto.

³ La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette insieme alla domanda alla SEFRI.

Art. 18 Entrata nel merito della domanda

La SEFRI verifica se la domanda comprende tutti i documenti e le prove necessari di cui agli articoli 16 e 17 e delibera mediante decisione formale sull'avvio della procedura di riconoscimento.

Art. 19 Procedura di riconoscimento

¹ La procedura di riconoscimento comprende di regola la verifica dello svolgimento di un intero ciclo di formazione o studio postdiploma da parte di due periti indipendenti.

² I periti verificano il rispetto delle disposizioni della presente ordinanza e del programma quadro d'insegnamento corrispondente e ne rendono conto alla CFSSS.

³ La SEFRI può prevedere semplificazioni della procedura di riconoscimento di cui ai capoversi 1 e 2.

Art. 20 Decisione e conseguenze giuridiche del riconoscimento

¹ La SEFRI decide in merito al riconoscimento su richiesta della CFSSS.

² Il riconoscimento autorizza l'operatore della formazione a rilasciare il titolo protetto a livello federale in quanto scuola specializzata superiore.

Art. 21 Termine per l'eliminazione delle lacune e revoca del riconoscimento

¹ Se un ciclo di formazione o uno studio postdiploma riconosciuto non rispetta le disposizioni della presente ordinanza o del programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione deve eliminare le lacune entro un termine fissato dalla SEFRI.

² Se questo termine non è rispettato o se le lacune non vengono eliminate, la SEFRI revoca il riconoscimento. Prima di revocarlo, sente l'autorità cantonale competente e la CFSSS.

Art. 22 Verifica e scadenza del riconoscimento

¹ Se il programma quadro d'insegnamento viene modificato, la SEFRI verifica il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma riconosciuti che vi fanno riferimento.

² Il riconoscimento degli studi postdiploma che non sono basati su un programma quadro d'insegnamento è limitato a un periodo di sette anni.

Sezione 6: Disposizioni finali

Art. 23 Abrogazione di un altro atto normativo

L'ordinanza del DEFR dell'11 marzo 2005³ concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori (OERic-SSS 2005) è abrogata.

Art. 24 Disposizioni transitorie

¹ I cicli di formazione e gli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori riconosciuti prima dell'entrata in vigore dell'OERic-SSS 2005⁴ sono ancora riconosciuti al massimo per due anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

² I programmi quadro d'insegnamento approvati dalla SEFRI secondo l'OERic-SSS 2005 sono ancora riconosciuti al massimo per cinque anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

³ Gli studi postdiploma che non sono basati su un programma quadro d'insegnamento e che sono stati riconosciuti dalla SEFRI secondo l'OERic-SSS 2005 sono ancora riconosciuti al massimo per sette anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

⁴ I docenti che prima del 1° aprile 2005 avevano già svolto almeno cinque anni di insegnamento nell'ambito di un ciclo di formazione delle scuole specializzate superiori oppure nell'ambito dei periodi di formazione pratica corrispondenti soddisfano le esigenze di cui all'articolo 13.

⁵ I titolari di un titolo conseguito secondo l'OERic-SSS 2005 presso una scuola specializzata superiore riconosciuta in virtù del diritto federale o intercantonale anteriore sono legittimati a portare il nuovo titolo corrispondente, a condizione che ciò sia previsto dai relativi programmi quadro d'insegnamento.

Art. 25 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° novembre 2017.

11 settembre 2017 Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca:
Johann N. Schneider-Ammann

³ RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 e 4575

⁴ RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 e 4575

Allegato 1
(art. 6 e 8 cpv. 3)

Denominazioni: cicli di formazione, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Agrotecnica Agrotechnik Agrotechnique	«Agrotecnica dipl. SSS» / «Agrotecnico dipl. SSS» «dipl. Agrotechnikerin HF» / «dipl. Agrotechniker HF» «agrotechnicienne diplômée ES» / «agrotechnicien diplômé ES»	Tecnica agraria Agrotechnik Agrotechnique: 09.07.2008
Amministrazione doganale Zollverwaltung Administration des douanes	«Perita doganale dipl. SSS» / «Perito doganale dipl. SSS» «dipl. Zollexpertin HF» / «dipl. Zollexperte HF» «experte en douane diplômée ES» / «expert en douane diplômé ES»	Amministrazione doganale Zollverwaltung Administration des douanes: 09.06.2011
Analisi biomedica biomedizinische Analytik Analyses biomédicales	«Tecnica di analisi biomediche dipl. SSS» / «Tecnico di analisi biomediche dipl. SSS» «dipl. biomedizinische Analytikerin HF» / «dipl. biomedizinischer Analytiker HF» «technicienne en analyses biomédicales diplômée ES» / «technicien en analyses biomédicales diplômé ES»	Analisi biomedica biomedizinische Analytik Analyses biomédicales: 27.05.2008
Animazione di comunità Gemeindeanimation Animation communautaire	«Animatrice di comunità dipl. SSS» / «Animatore di comunità dipl. SSS» «dipl. Gemeindeanimatorin HF» / «dipl. Gemeindeanimator HF» «animatrice communautaire diplômée ES» / «animateur communautaire diplômé ES»	Animazione di comunità Gemeindeanimation Animation communautaire: 22.09.2014

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Arti figurative bildende Kunst Arts visuels	«Designer dipl. SSS arti figurative» / «Designer dipl. SSS arti figurative» «dipl. Gestalterin HF bildende Kunst» / «dipl. Gestalter HF bildende Kunst» «designer diplômée ES en arts visuels» / «designer diplômé ES en arts visuels»	Design e arti figurative Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design: 25.02.2010
Attivazione Aktivierung Activation	«Specialista in attivazione dipl. SSS» «dipl. Aktivierungsfachfrau HF» / «dipl. Aktivierungsfachmann HF» «spécialiste en activation diplômée ES» / «spécialiste en activation diplômé ES»	Attivazione Aktivierung Activation: 18.08.2008
Conduzione di laboratorio sociopedagogico sozialpädagogische Werkstattleitung	«Conduttrice di laboratorio sociopedagogico dipl. SSS» / «Conduttore di laboratorio sociopedagogico dipl. SSS» «dipl. sozialpädagogische Werkstattleiterin HF» / «dipl. sozialpädagogischer Werkstattleiter HF»	Conduzione di laboratorio sociopedagogico sozialpädagogische Werkstattleitung
Formation socioprofessionnelle	«maîtresse socioprofessionnelle diplômée ES» / «maître socioprofessionnel diplômé ES»	Formation socioprofessionnelle: 30.09.2015
Conduzione di lavori edili Bauführung Conduite des travaux	«Tecnica in conduzione di lavori edili dipl. SSS» / «Tecnico in conduzione di lavori edili dipl. SSS» «dipl. Technikerin HF Bauführung» / «dipl. Techniker HF Bauführung» «technicienne diplômée ES en conduite des travaux» / «technicien diplômé ES en conduite des travaux»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Controllo del traffico aereo Flugsicherung Service de la navigation aérienne	«Specialista dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS» / «Specialista dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS» «dipl. Flugsicherungsfachfrau HF» / «dipl. Flugsicherungsfachmann HF» «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômée ES» / «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômé ES»	Controllo del traffico aereo Flugsicherung Service de la navigation aérienne: 24.08.2009

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Costruzioni meccaniche	«Tecnica dipl. SSS costruzioni meccaniche» / «Tecnico dipl. SSS costruzioni meccaniche»	Tecnica
Maschinenbau Génie mécanique	«dipl. Technikerin HF Maschinenbau» / «dipl. Techniker HF Maschinenbau» «technicienne diplômée ES en génie mécanique» / «technicien diplômé ES en génie mécanique»	Technik Technique: 24.11.2010
Costruzioni metalliche	«Tecnica dipl. SSS costruzioni metalliche» / «Tecnico dipl. SSS costruzioni metalliche»	Tecnica
Metallbau Construction métallique	«dipl. Technikerin HF Metallbau» / «dipl. Techniker HF Metallbau» «technicienne diplômée ES en construction métallique» / «technicien diplômé ES en construction métallique»	Technik Technique: 24.11.2010
Cure infermieristiche Pflege Soins infirmiers	«Infermiera dipl. SSS» / «Infermiere dipl. SSS» «dipl. Pflegefachfrau HF» / «dipl. Pflegefachmann HF» «infirmière diplômée ES» / «infirmier diplômé ES»	Cure infermieristiche Pflege Soins infirmiers: 24.09.2007
Danza Bühnentanz Danse scénique	«Danzatrice dipl. SSS» / «Danzatore dipl. SSS» «dipl. Bühnentänzerin HF» / «dipl. Bühnentänzer HF» «danseuse interprète diplômée ES» / «danseur interprète diplômé ES»	Danza Bühnentanz Danse scénique: 19.09.2014
Design di prodotto Produktdesign Design de produit	«Designer dipl. SSS design di prodotto» «dipl. Gestalterin HF Produktdesign» / «dipl. Gestalter HF Produktdesign» «designer diplômée ES en design de produit» / «designer diplômé ES en design de produit»	Design e arti figurative Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design: 25.02.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Design visivo	«Designer dipl. SSS design visivo»	Design e arti figurative
Kommunikationsdesign	«dipl. Gestalterin HF Kommunikationsdesign» / «dipl. Gestalter HF Kommunikationsdesign»	Gestaltung
Communication visuelle	«designer diplômée ES en communication visuelle» / «designer diplômé ES en communication visuelle»	Arts visuels, arts appliqués et design: 25.02.2010
Direzione del traffico aereo	«Controllora del traffico aereo dipl. SSS» / «Controllore del traffico aereo dipl. SSS»	Direzione del traffico aereo
Flugverkehrsleitung	«dipl. Flugverkehrsleiterin HF» / «dipl. Flugverkehrsleiter HF»	Flugverkehrsleitung
Contrôle de la circulation Aérienne	«contrôleuse de la circulation aérienne diplômée ES» / «contrôleur de la circulation aérienne diplômé ES»	Contrôle de la circulation aérienne: 30.10.2006
Diritto	«Specialista legale dipl. SSS»	Diritto
Recht	«dipl. Rechtsfachfrau HF» / «dipl. Rechtsfachmann HF»	Recht
Droit	«spécialiste en droit diplômée ES» / «spécialiste en droit diplômé ES»	Droit: 03.02.2010
Economia agraria	«Commerciante agraria dipl. SSS» / «Commerciante agrario dipl. SSS»	Economia agraria
Agrowirtschaft	«dipl. Agrokauffrau HF» / «dipl. Agrokaufmann HF»	Agrowirtschaft
Agroéconomie	«agrocommerçante diplômée ES» / «agrocommerçant diplômé ES»	Agroéconomie: 07.07.2008
Economia assicurativa	«Economista assicurativa dipl. SSS» / «Economista assicurativo dipl. SSS»	Economia assicurativa
Versicherungswirtschaft	«dipl. Versicherungswirtschaftlerin HF» / «dipl. Versicherungswirtschaftler HF»	Versicherungswirtschaft
Économie d'assurance	«économiste d'assurance diplômée ES» / «économiste d'assurance diplômé ES»	Économie d'assurance: 08.03.2008

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Economia aziendale Betriebswirtschaft Économie d'entreprise	«Economista aziendale dipl. SSS» / «Economista aziendale dipl. SSS» «dipl. Betriebswirtschafterin HF» / «dipl. Betriebswirtschafter HF» «économiste d'entreprise diplômée ES» / «économiste d'entreprise diplômé ES»	Economia aziendale Betriebswirtschaft Économie d'entreprise: 30.06.2008
Economia bancaria Bankwirtschaft Économie bancaire	«Economista bancaria dipl. SSS» / «Economista bancario dipl. SSS» «dipl. Bankwirtschafterin HF» / «dipl. Bankwirtschafter HF» «économiste bancaire diplômée ES» / «économiste bancaire diplômé ES»	Economia bancaria Bankwirtschaft Économie bancaire: 17.11.2006
Economia forestale Waldwirtschaft Économie forestière	«Forestale dipl. SSS» «dipl. Försterin HF» / «dipl. Förster HF» «forestière diplômée ES» / «forestier diplômé ES»	Economia forestale Waldwirtschaft Économie forestière: 12.04.2010
Economia tessile Textilwirtschaft Économie textile	«Economista tessile dipl. SSS» «dipl. Textilwirtschafterin HF» / «dipl. Textilwirtschafter HF» «économiste en textile diplômée ES» / «économiste en textile diplômé ES»	Economia tessile Textilwirtschaft Économie textile: 09.06.2011
Educazione dell'infanzia Kindererziehung Éducation de l'enfance	«Educatrice dell'infanzia dipl. SSS» / «Educatore dell'infanzia dipl. SSS» «dipl. Kindererzieherin HF» / «dipl. Kindererzieher HF» «éducatrice de l'enfance diplômée ES» / «éducateur de l'enfance diplômé ES»	Educazione dell'infanzia Kindererziehung Éducation de l'enfance: 30.09.2015
Educazione sociale Sozialpädagogik Éducation sociale	«Educatrice sociale dipl. SSS» / «Educatore sociale dipl. SSS» «dipl. Sozialpädagogin HF» / «dipl. Sozialpädagoge HF» «éducatrice sociale diplômée ES» / «éducateur social diplômé ES»	Educazione sociale Sozialpädagogik Éducation sociale: 10.01.2008

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Elettrotecnica Elektrotechnik Génie électrique	«Tecnica dipl. SSS elettrotecnica» / «Tecnico dipl. SSS elettrotecnica» «dipl. Technikerin HF Elektrotechnik» / «dipl. Techniker HF Elektrotechnik» «technicienne diplômée ES en génie électrique» / «technicien diplômé ES en génie électrique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Energia e ambiente Energie und Umwelt Énergie et environnement	«Tecnica dipl. SSS energia e ambiente» / «Tecnico dipl. SSS energia e ambiente» «dipl. Technikerin HF Energie und Umwelt» / «dipl. Techniker HF Energie und Umwelt» «technicienne diplômée ES en énergie et environnement» / «technicien diplômé ES en énergie et environnement»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Esercizio di grandi impianti Grossanlagenbetrieb Exploitation d'une grande installation	«Tecnica dipl. SSS esercizio di grandi impianti» / «Tecnico dipl. SSS esercizio di grandi impianti» «dipl. Technikerin HF Grossanlagenbetrieb» / «dipl. Techniker HF Grossanlagenbetrieb» «technicienne diplômée ES en exploitation d'une grande installation» / «technicien diplômé ES en exploitation d'une grande installation»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Formazione degli adulti Erwachsenenbildung Formation des adultes	«Formatrice degli adulti dipl. SSS» / «Formatore degli adulti dipl. SSS» «dipl. Erwachsenenbildnerin HF» / «dipl. Erwachsenenbildner HF» «formatrice d'adultes diplômée ES» / «formateur d'adultes diplômé ES»	Formazione degli adulti Erwachsenenbildung Formation des adultes: 18.12.2013

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Gestione del facility management	«Responsabile di facility management dipl. SSS» / «Responsabile di facility management dipl. SSS»	Gestione del facility management
Betriebsleitung in Facility Management	«dipl. Betriebsleiterin in Facility Management HF» / «dipl. Betriebsleiter in Facility Management HF»	Betriebsleitung in Facility Management
Gestion en facility management	«responsable d'exploitation en facility management diplômée ES» / «responsable d'exploitation en facility management diplômé ES»	Gestion en facility management: 29.08.2016
Igiene dentale	«Igienista dentale dipl. SSS» / «Igienista dentale dipl. SSS»	Igiene dentale
Dentalhygiene	«dipl. Dentalhygienikerin HF» / «dipl. Dentalhygieniker HF»	Dentalhygiene
Hygiène dentaire	«hygiéniste dentaire diplômée ES» / «hygiéniste dentaire diplômé ES»	Hygiène dentaire: 10.07.2009
Informatica	«Tecnica dipl. SSS informatica» / «Tecnico dipl. SSS informatica»	Tecnica
Informatik	«dipl. Technikerin HF Informatik» / «dipl. Techniker HF Informatik»	Technik
Informatique	«technicienne diplômée ES en informatique» / «technicien diplômé ES en informatique»	Technique: 24.11.2010
Informatica di gestione	«Informatica di gestione dipl. SSS» / «Informatico di gestione dipl. SSS»	Informatica di gestione
Wirtschaftsinformatik	«dipl. Wirtschaftsinformatikerin HF» / «dipl. Wirtschaftsinformatiker HF»	Wirtschaftsinformatik
Informatique de gestion	«informaticienne de gestion diplômée ES» / «informaticien de gestion diplômé ES»	Informatique de gestion: 19.05.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Insegnamento delle lingue nella formazione degli adulti Sprachunterricht in der Erwachsenenbildung Enseignement des langues dans la formation des adultes	«Docente di lingue dipl. SSS» «dipl. Sprachlehrerin HF»/«dipl. Sprachlehrer HF» «enseignante de langue diplômée ES»/«enseignant de langue diplômé ES»	Insegnamento delle lingue nella formazione degli adulti Sprachunterricht in der Erwachsenenbildung Enseignement des langues dans la formation des adultes: 26.04.2016
Marketing management Marketingmanagement Marketing management	«Marketing manager dipl. SSS» «dipl. Marketingmanagerin HF» / «dipl. Marketingmanager HF» «marketing manager diplômée ES» / «marketing manager diplômé ES»	Marketing management Marketingmanagement Marketing management: 20.03.2009
Media Medien Médias	«Tecnica dipl. SSS media» / «Tecnico dipl. SSS media» «dipl. Technikerin HF Medien» / «dipl. Techniker HF Medien» «technicienne diplômée ES en médias» / «technicien diplômé ES en médias»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Microtecnica Mikrotechnik Microtechnique	«Tecnica dipl. SSS microtecnica» / «Tecnico dipl. SSS microtecnica» «dipl. Technikerin HF Mikrotechnik» / «dipl. Techniker HF Mikrotechnik» «technicienne diplômée ES en microtechnique» / «technicien diplômé ES en microtechnique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Ortottica Orthoptik Orthoptique	«Ortottista dipl. SSS» «dipl. Orthoptistin HF» / «dipl. Orthoptist HF» «orthoptiste diplômée ES» / «orthoptiste diplômé ES»	Ortottica Orthoptik Orthoptique: 15.10.2009

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Pilota di linea Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilote commerciale	«Pilota dipl. SSS» «dipl. Pilotin HF» / «dipl. Pilot HF» «pilote diplômée ES» / «pilote diplômé ES»	Pilota di linea Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilote commerciale: 13.08.2014
Podologia Podologie Podologie	«Podologa dipl. SSS» / «Podologo dipl. SSS» «dipl. Podologin HF» / «dipl. Podologe HF» «podologue diplômée ES» / «podologue diplômé ES»	Podologia Podologie Podologie: 12.11.2010
Processi aziendali Unternehmensprozesse Processus d'entreprise	«Tecnica dipl. SSS processi aziendali» / «Tecnico dipl. SSS processi aziendali» «dipl. Technikerin HF Unternehmensprozesse» / «dipl. Techniker HF Unternehmensprozesse» «technicienne diplômée ES en processus d'entreprise» / «technicien diplômé ES en processus d'entreprise»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Progettazione edile Bauplanung Planification des travaux	«Tecnica dipl. SSS progettazione edile» / «Tecnico dipl. SSS progettazione edile» «dipl. Technikerin HF Bauplanung» / «dipl. Techniker HF Bauplanung» «technicienne diplômée ES en planification des travaux» / «technicien diplômé ES en planification des travaux»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Ristorazione e industria alberghiera Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et gastronomie	«Albergatrice-ristoratrice dipl. SSS» / «Albergatore-ristoratore dipl. SSS» «dipl. Hôtelière-Restauratrice HF» / «dipl. Hôtelier-Restaurateur HF» «hôtelière-restauratrice diplômée ES» / «hôtelier-restaurateur diplômé ES»	Ristorazione e industria alberghiera Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et gastronomie: 10.03.2009

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Soccorso sanitario Rettungssanität Sauvetage	«Soccorritrice dipl. SSS» / «Soccorritore dipl. SSS» «dipl. Rettungssanitäterin HF» / «dipl. Rettungssanitäter HF» «ambulancière diplômée ES» / «ambulancier diplômé ES»	Soccorso sanitario Rettungssanität Sauvetage: 21.01.2008
Tecnica degli edifici Gebäudetechnik Technique des bâtiments	«Tecnica dipl. SSS tecnica degli edifici» / «Tecnico dipl. SSS tecnica degli edifici» «dipl. Technikerin HF Gebäudetechnik» / «dipl. Techniker HF Gebäudetechnik» «technicienne diplômée ES en technique des bâtiments» / «technicien diplômé ES en technique des bâtiments»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica dei sistemi Systemtechnik Systèmes industriels	«Tecnica dipl. SSS tecnica dei sistemi» / «Tecnico dipl. SSS tecnica dei sistemi» «dipl. Technikerin HF Systemtechnik» / «dipl. Techniker HF Systemtechnik» «technicienne diplômée ES en systèmes industriels» / «technicien diplômé ES en systèmes industriels»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica del legno Holztechnik Technique du bois	«Tecnica dipl. SSS tecnica del legno» / «Tecnico dipl. SSS tecnica del legno» «dipl. Technikerin HF Holztechnik» / «dipl. Techniker HF Holztechnik» «technicienne diplômée ES en technique du bois» / «technicien diplômé ES en technique du bois»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica operatoria Operationstechnik Technique opératoire	«Tecnica di sala operatoria dipl. SSS» / «Tecnico di sala operatoria dipl. SSS» «dipl. Fachfrau Operationstechnik HF» / «dipl. Fachmann Operationstechnik HF» «technicienne en salle d'opération diplômée ES» / «technicien en salle d'opération diplômé ES»	Tecnica operatoria Operationstechnik Technique opératoire: 10.07.2009

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Tecnica vitivinicola Weinbautechnik Technique vitivinicole	«Tecnica vitivinicola dipl. SSS» / «Tecnico vitivinicolo dipl. SSS» «dipl. Weinbautechnikerin HF» / «dipl. Weinbautechniker HF» «technicienne vitivinicole diplômée ES» / «technicien vitivinicole diplômé ES»	Tecnica vitivinicola Weinbautechnik Technique vitivinicole: 18.02.2014
Tecniche di radiologia medica medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale	«Tecnica di radiologia medica dipl. SSS» / «Tecnico di radiologia medica dipl. SSS» «dipl. Radiologiefachfrau HF» / «dipl. Radiologiefachmann HF» «technicienne en radiologie médicale diplômée ES» / «technicien en radiologie médicale diplômé ES»	Tecniche di radiologia medica medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale: 27.05.2008
Tecnologia alimentare Lebensmitteltechnologie Agroalimentaire	«Tecnica dipl. SSS tecnologia alimentare» / «Tecnico dipl. SSS tecnologia alimentare» «dipl. Technikerin HF Lebensmitteltechnologie» / «dipl. Techniker HF Lebensmitteltechnologie» «technicienne diplômée ES en agroalimentaire» / «technicien diplômé ES en agroalimentaire»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Telecomunicazioni Telekommunikation Télécommunications	«Tecnica dipl. SSS telecomunicazioni» / «Tecnico dipl. SSS telecomunicazioni» «dipl. Technikerin HF Telekommunikation» / «dipl. Techniker HF Telekommunikation» «technicienne diplômée ES en télécommunications» / «technicien diplômé ES en télécommunications»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tessile Textil Textile	«Tecnica dipl. SSS tessile» / «Tecnico dipl. SSS tessile» «dipl. Technikerin HF Textil» / «dipl. Techniker HF Textil» «technicienne diplômée ES en textile» / «technicien diplômé ES en textile»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Turismo	«Specialista turistica dipl. SSS» / «Specialista turistico dipl. SSS»	Turismo
Tourismus	«dipl. Tourismusfachfrau HF» / «dipl. Tourismusfachmann HF»	Tourismus
Tourisme	«gestionnaire en tourisme diplômée ES» / «gestionnaire en tourisme diplômé ES»	Tourisme: 16.09.2009

Allegato 2
(art. 7 cpv. 6 e 8 cpv. 3)

Denominazioni: studi postdiploma, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione dello studio postdiploma	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Cure anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie	«Esperta in cure anestesia dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure anestesia dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Anästhesiepflege NDS HF» / «dipl. Experte Anästhesiepflege NDS HF» «experte en soins d'anesthésie diplômée EPD ES» / «expert en soins d'anesthésie diplômé EPD ES»	Cure in anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie: 10.07.2009
Cure intense Intensivpflege Soins intensifs	«Esperta in cure intense dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure intense dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Intensivpflege NDS HF» / «dipl. Experte Intensivpflege NDS HF» «experte en soins intensifs diplômée EPD ES» / «expert en soins intensifs diplômé EPD ES»	Cure intense Intensivpflege Soins intensifs: 10.07.2009
Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence	«Esperta in cure urgenti dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure urgenti dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Notfallpflege NDS HF» / «dipl. Experte Notfallpflege NDS HF» «experte en soins d'urgence diplômée EPD ES» / «expert en soins d'urgence diplômé EPD ES»	Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence: 10.07.2009

